

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 117 (1991)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

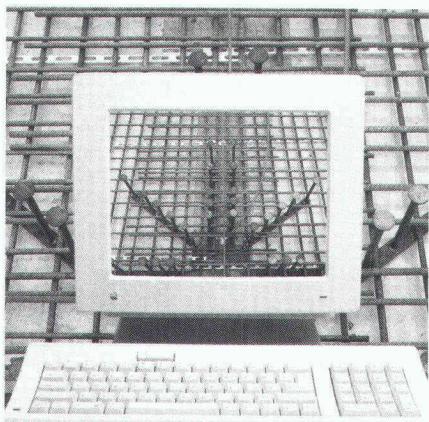
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Couverture



A.R.E.T.-Riss

...la solution avantageuse de votre problème de poinçonnement

Les A.R.E.T. ont fait leurs preuves pour de nombreux bâtiments en Suisse et à l'étranger comme armature de poinçonnement. Grâce à notre équipe d'ingénieurs compétents et un calcul statique subtil établi sur ordinateur, nous sommes en mesure de vous présenter une solution optimale et avantageuse relative à votre projet. La mise en place des A.R.E.T.-Riss est simple et rapide et ne présente pas de problèmes. Etes-vous intéressé ? Nos ingénieurs civils sont à votre entière disposition.



Fabrication mécanique, technique d'ancrage
Industriestrasse 32
8108 Dällikon-Zürich
Téléphone 01/844 1122
Télex 827102
Télécopie 01/844 1151

Bureau Suisse romande
Case postale 3
1166 Perroy
Téléphone 021/825 2414

Sommaire

Rénovation	Gymnase de la Cité-Mercerie <i>par P. Vallotton</i>	115
Concours	Libres propos sur la pratique du concours d'architecture <i>par Sigfrido Lezzi</i>	116
	Ville-Haute de Moudon (VD) : place des Châteaux et ensemble d'habitations	117
	Monthey (VS) : centre scolaire, service du feu et restructuration urbaine	122
	Bâtiment scolaire à l'Hermitage, Lausanne (VD)	126
	Les Planchettes à Porrentruy (JU) : ensemble d'appartements à loyers modérés	132
	Concours pour la tour de télécommunications/Bantiger (BE)	136
Industrie et technique		140-141
SIA		141-142
Tableau des concours		B 77
Carnet des concours – Actualité – Produits nouveaux		B 78 – B 82
Manifestations		B 83 – B 84

Schweizer Ingenieur und Architekt

Rédaction:	Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich, tél. 01/20155 36	
Numéro 14-15/91	Das Klima der Erde, 2. Teil <i>G. Fischer, Neuchâtel, J. Joss, Locarno</i>	317
	Biotechnologie: eine Schlüsseltechnologie der Zukunft <i>H.-P. Meyer, Visp</i>	323
Numéro 16/91	Die neue Norm SIA 161 Stahlbauten <i>K. Huber, Winterthur</i>	345
	Die Baustelle im Büro <i>W. Gubler, Zürich</i>	351

Compter sur la jeunesse, c'est compter juste.



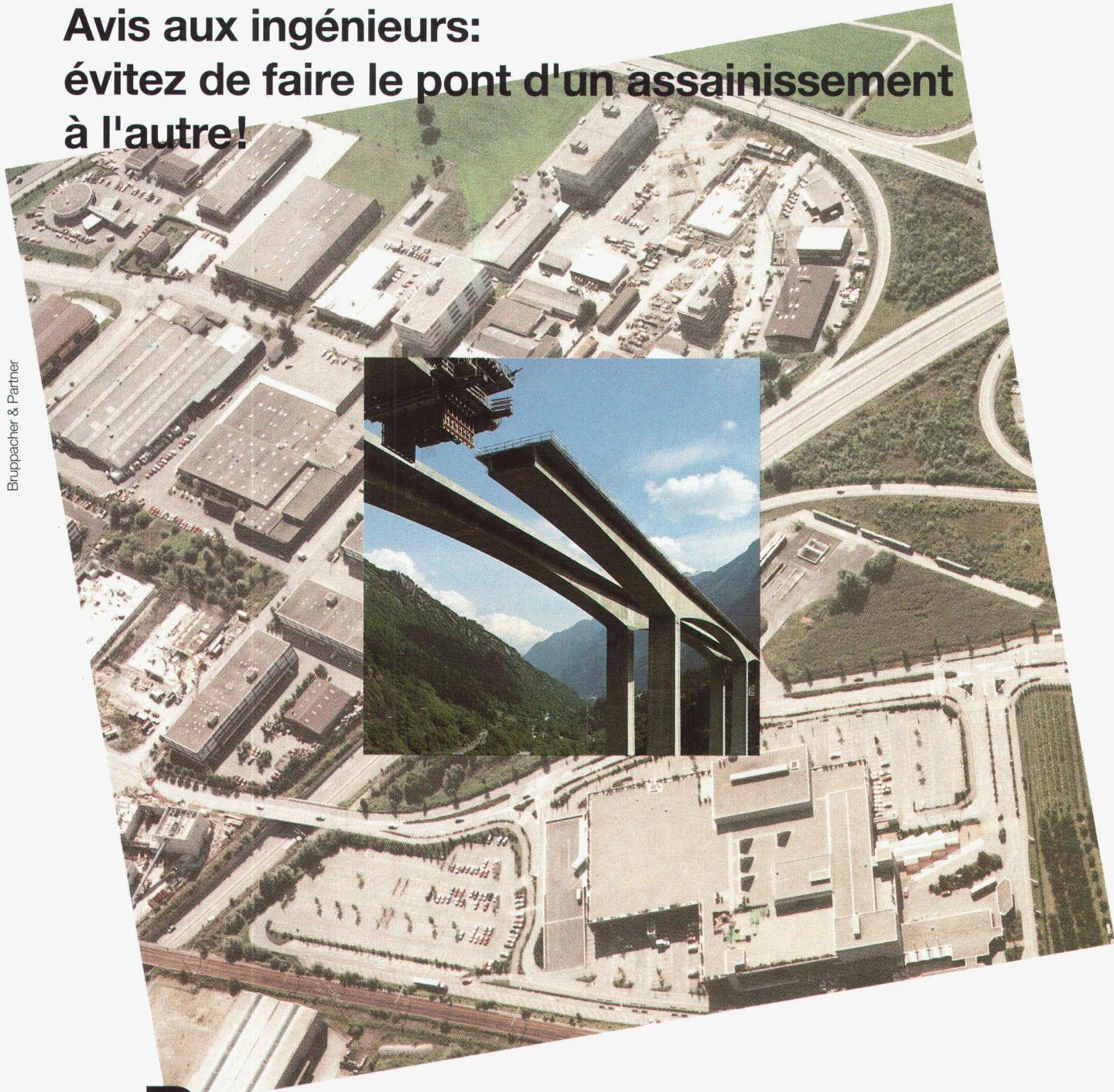
Il est grand temps de retrouver notre nature! Ne faisons-nous pas tous partie de cette nature? De même que le nouveau-né. Cette nature étant la base de notre qualité de vie actuelle, mais aussi la base de notre vie future, il importe de favoriser les énergies propres. Le gaz naturel notamment. Il brûle sans résidus, ne dégage ni suie ni fumée; il ne contient pratiquement pas de soufre (10 millions de kg d'oxyde de soufre en moins, cela compte, non?) et produit 30% de dioxyde de carbone en moins que tous les autres combustibles fossiles. Le gaz naturel est une énergie simple, pratique et toujours disponible. Il ne nécessite pas de citerne et ne se paie qu'après la consommation. Le gaz naturel, une somme d'avantages que les spécialistes vous détaillent bien volontiers - sur simple demande de votre part.

 **gaz naturel**

C'est l'avenir qui compte.

Avis aux ingénieurs: évitez de faire le pont d'un assainissement à l'autre!

Bruppacher & Partner



Pour les bâtiments industriels, les parkings, les passages souterrains, les réservoirs de décantation et tous les ouvrages particulièrement exposés aux influences agressives, Von Roll a conçu OPTIMAR, un acier à béton à base de Topar 500s recouvert de résine époxy.

Des études approfondies ainsi que l'expérience le prouvent: OPTIMAR offre une protection efficace contre la corrosion et prolonge sensiblement la durée de vie des constructions en béton armé. Les armatures réalisées avec OPTIMAR font augmenter quelque peu les coûts du gros-œuvre. En revanche, elles réduisent considérablement les risques de corrosion et, par conséquent, les frais d'assainissement.

Pour tous renseignements concernant OPTIMAR, l'acier à béton résistant à la corrosion, veuillez contacter notre service technique. M. Spring (065 342 704) et E. Bürki (065 342 709) répondent volontiers à vos questions.

OPTIMAR
Mieux vaut prévenir qu'assainir

B 3877

Von Roll SA, Département produits en acier, 4563 Gerlafingen
Téléphone 065 342 222, Télécopie 065 354 078

vonRoll

Aliva-DUPLO

La seule et unique au monde pour le mélange humide et sec

La machine de projection Aliva-DUPLO type 285 est la solution idéale destinée à la mise en œuvre d'un mélange humide et sec. Une seule et même machine permet ainsi



de consolider des couches rocheuses sèches ou aquifères dans la construction de tunnels. Sans modification, la machine peut passer en quelques minutes de la voie humide à la voie sèche ou vice versa.



B4062

aliva 
une entreprise du groupe Sika

Aliva SA
Bellikonerstrasse 218
Case postale 69
CH-8967 Widen

Téléphone 057/31 31 11
Télex 828 018 aliv ch
Télécopie 057/33 00 61

HOFMANN Rudolfseiten

B4046

plastag

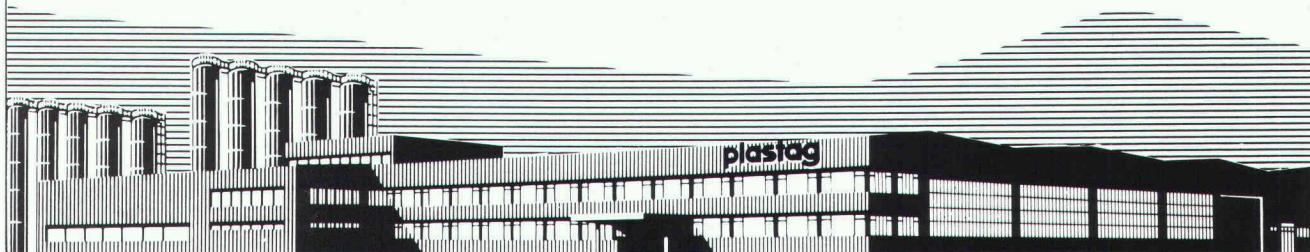
SPÉCIALISTES DU TUBE

CH-1312 Eclépens/VD – Tél. 021/866 70 66 – Télécopie 021/866 70 65

PROGRAMME DE FABRICATION

Tubes et pièces de canalisation en PVC et PE
Tubes protection de câbles avec accessoires
Tubes de drainage en PVC et PE

Tubes pression en PE pour l'alimentation d'eau
Tubes de gaz en HDPE
Exécutions spéciales pour l'industrie et le génie civil



Réussir un assainissement du béton, est un travail de professionnels. C'est pour cette raison que nous les assistons avec deux systèmes faits sur mesure



obligatoirement se concentrer sur le choix du composant principal, à savoir "le mortier". Système I - Composant principal: un mortier à base de ciment, afin d'assurer une bonne résistance à la carbonation, avec des caractéristiques égales à celles du béton. Il doit rendre la surface traitée rapidement praticable et résister à la flamme pour la pose d'une étanchéité ou d'une isolation. Ce système I s'applique par des températures de +1°C à +35°C, aussi bien en application manuelle que mécanique. Produit testé par le LPM. Système II - Composant principal: un mortier hydraulique, amélioré avec des produits synthétiques. Le module d'élasticité est plus bas que celui du système I, et il possède un plus grand taux de rétention de l'humidité. Ce système II s'applique par des températures de +5°C à +35°C, aussi bien en application manuelle que mécanique. Produit testé par le LPM.

Demandez notre documentation détaillée.



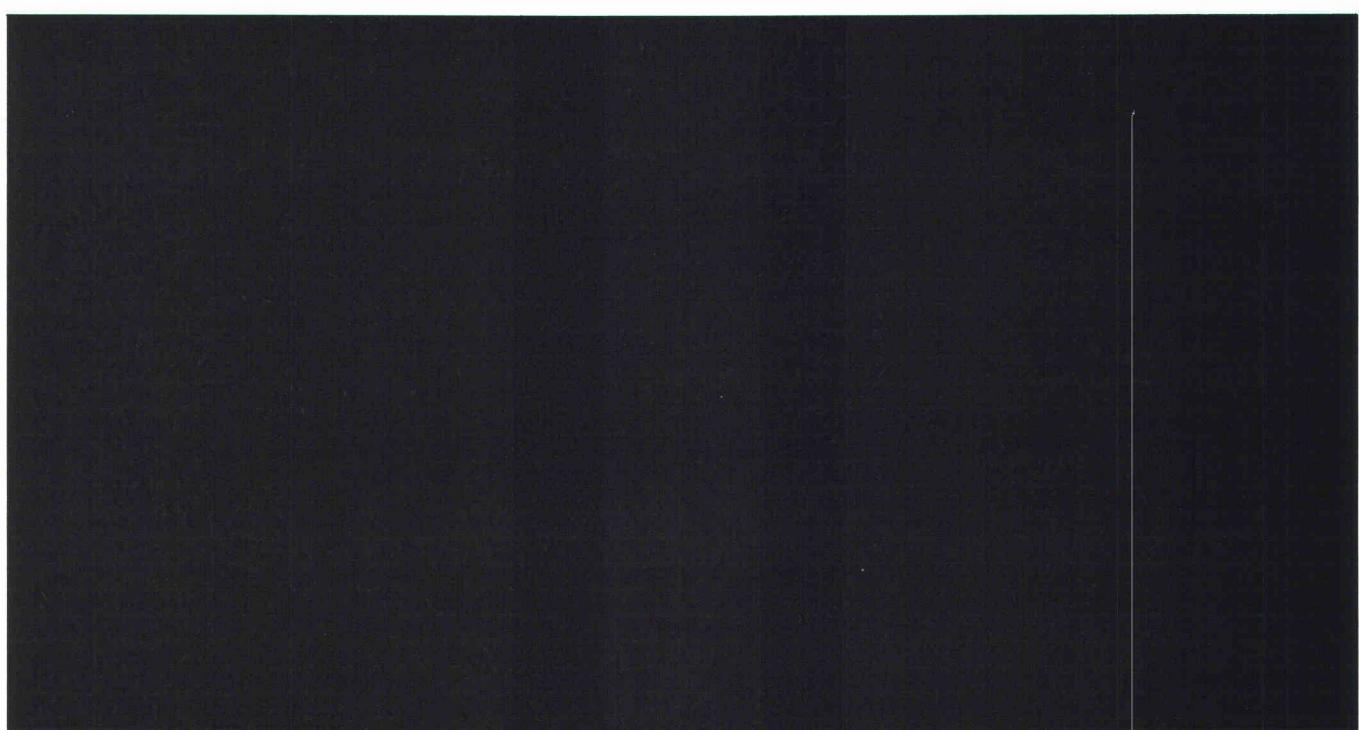
Euco Bauchemie SA

Notre allié sur le marché: le Commerce Suisse de Matériaux de Construction

Nous tirons le meilleur du béton

Une entreprise de «Holderbank»

Euco Bauchemie S.A.	Zone Industrielle	1123 Aclens	Tél. 021/869 94 77	Fax 021/869 99 19
Euco Bauchemie AG	Industrie Neuhof 9	3422 Kirchberg	Tél. 034/45 34 04	Fax 034/45 35 71
Euco Bauchemie AG	Furtbachstrasse 5	8107 Buchs-Zürich	Tél. 01/844 41 41	Fax 01/844 38 59



B 4064

On ne présente plus nos installations stationnaires.

On peut tout de même en parler.

■ Tout le monde le sait aujourd'hui: où c'est vital, les batteries stationnaires Electrona prennent le relais à la moindre coupure de courant.

Mais à quoi bon vous montrer une installation de secours qui ne correspond probablement pas exactement à votre cahier des charges? La majorité de nos clients sont au contraire ravis de ne point avoir à se soucier de quelque chose d'aussi sûr et de si peu spectaculaire!

Disons simplement que les batteries stationnaires Electrona sont le développement logique des batteries à plaques positives à tubes. On ne fait donc ni plus avant-gardiste ni plus fiable.

Modulables à merci, elles permettent la conception d'installations sur mesure. Discrètes, elles ne demandent, selon les circonstances, aucun entretien

ou presque. En plus, nos techniciens s'en occupent entièrement si vous le voulez bien.

Rien à ajouter à cela, si ce n'est un redresseur. Ajoutons donc que les chargeurs de la vaste gamme Electrona sont à l'image et à la hauteur des batteries qu'ils sont chargés de recharger... en attendant de pouvoir tout de même vous présenter personnellement les installations stationnaires Electrona.

Si vous voulez être sûr d'être sûr...



ELECTRONA



Electrona dans tous les cas.

Quand architecture rime avec créativité. Exemple d'une solution de C.A.O.

Toujours plus poussées, les exigences en matière de planification et de flexibilité dans l'industrie du bâtiment requièrent des méthodes performantes et des conceptions à long terme. Rien de tout cela n'est désormais possible sans C.A.O.

Grâce à CATIA* et à CADAM*, vous disposez de systèmes intégrés de C.A.O. pour vos projets d'urbanisme, la conception et la construction de bâtiments, l'architecture d'intérieur ainsi que la gestion des locaux.

Le logiciel CATIA*, par exemple, vous permet d'élargir et de diversifier le

champ de vos applications en exploitant toute une palette de possibilités nouvelles sur le plan de la création – y compris au stade des premières ébauches, où l'efficience et la simplicité des techniques de modélisation en 3D font merveille. Les avantages pour vous: qualité et flexibilité accrues, obtention simple et rapide de perspectives et de variantes, meilleure gestion des projets – condition sine qua non pour tenir les délais et faciliter la mise en adjudication, l'attribution et le décompte des travaux.

Planification sûre, modification rapide,

exécution précise des travaux dans le bâtiment: diverses applications IBM rendent tout cela possible.

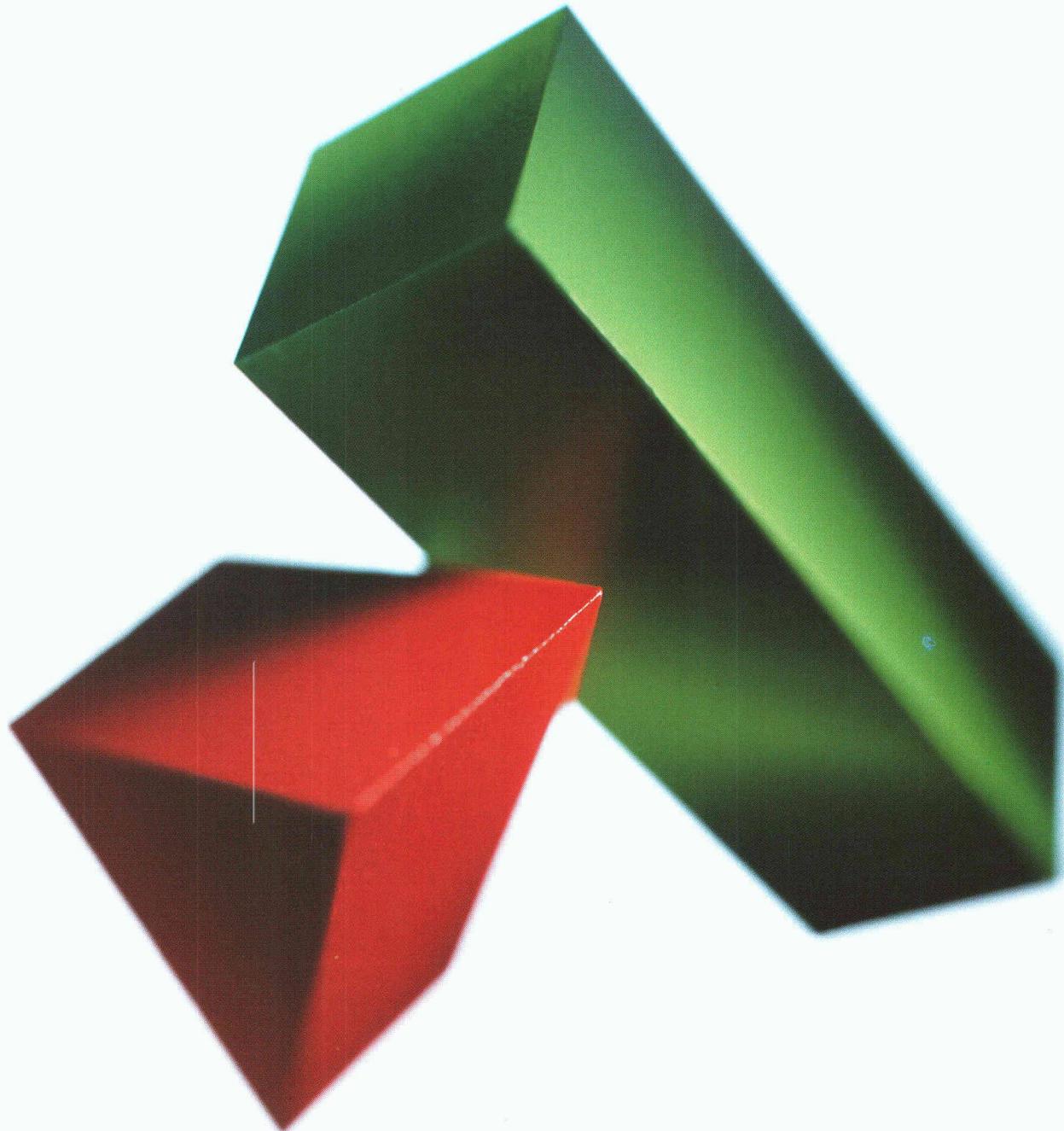
Mais des spécialistes IBM sont également à votre disposition dans d'autres domaines informatiques, pour analyser vos besoins et définir une solution personnalisée. Consultez-les. Allô IBM, téléphone 155 46 46.

*CATIA est une marque de Dassault Systèmes.

*CADAM est une marque de CADAM Inc.



B4034



C'est là qu'il faudrait un pont de service Nüssli-Construvit



B3174

Qu'il s'agisse de ponts provisoires ou de service pour surmonter des obstacles naturels, de passerelles au dessus de routes à grande circulation ou de passages pour visiteurs à l'occasion de manifestations sportives. Chez Nüssli-Construvit, nous sommes spécialistes des solutions idéales.

Qu'il s'agisse de l'étude, de la location, de la vente ou de l'installation de ponts individuels provisoires - téléphonez-nous, c'est avec plaisir que nous vous conseillerons.



Gerüste
Tribünen
Bühnen

Echafaudages
Tribunes
Scènes

Nüssli-Construvit AG Hüttwilen
Hauptstrasse
CH-8536 Hüttwilen
Telefon 054/47 13 85
Telefax 054/47 17 47

Nüssli-Construvit AG Lyss
Werkstrasse 43
CH-3250 Lyss
téléphone 032/84 70 11
téléfax 032/84 70 20

**Einkaufszentrum Glatt**

Bâtiments de parking protégés intégralement.

Les divers systèmes d'étanchéités synthétiques liquides et revêtements Kilcher se relient facilement entre eux, ceci

sans joints. Le système **EFKAFLEX PARKING**

constitue une étanchéité souple carrossable. Le système **EFKAFLEX 1000**

permet le raccordement et la protection efficace des

parapets et pieds de barrières. Le système **EFKAFLEX TERRA**

étanche les

bacs à fleurs, et le système **EFKAFLEX IRMA**

pour toits plats, constitue une

étanchéité adhérante à pleine surface.

**Kilcher – une idée de plus!**

Kilcher SA
1000 Lausanne 20
Tél. 021 25 44 70
Fax 021 25 65 95

**Coupon d'information Kilcher:**

Je m'intéresse au programme d'étanchéité Kilcher. Veuillez me faire parvenir une documentation détaillée.



J'ai un problème concret d'étanchéité. Veuillez me contacter.

Nom: _____

Entreprise: _____

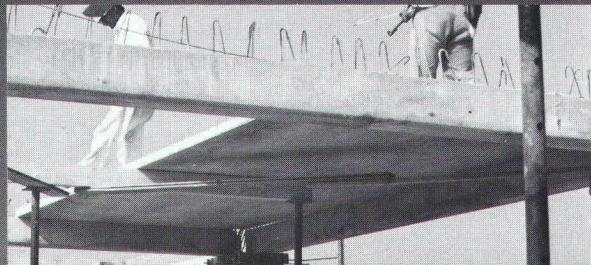
Adresse: _____

Téléphone: _____

CONSTRUIRE, AMÉNAGER, RESTAURER...

Assurez la qualité, simplifiez-vous la vie,
gagnez du temps avec:

LES POUTRES PRÉCONTRAINTEES EN BÉTON



- Volumes disponibles accrues
- Fortes surcharges acceptées
- Grandes portées réalisables

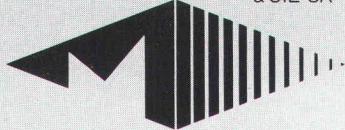
LES PLANCHERS ISOLANTS AVEC HOURDIS POLYSTYRÈNE



- Grandes performances mécaniques
- Excellente isolation thermique
- Pose et découpe faciles
- Portées avec ou sans étais

Exposition, informations techniques,
vente:

MASSON
& CIE SA



Matériaux de construction
Ch. du Silo · 1020 **Renens**

Tél. (021) 634 06 12 · Fax (021) 634 06 87

Bureaux et dépôts ouverts le samedi matin

**Des idées d'avance
dans les matériaux de construction**

83164

INDUNI

GÉNIE CIVIL

FORAGE ET SCIAGE

**RÉSINES ET
STRUCTURES COLLÉES**

TERRASSEMENTS

GENEVE
6, AV. DES GRANDES COMMUNES
CASE POSTALE 336
1213 PETIT-LANCY 1
TEL. 022/792 38 11 FAX 022/792 01 31

BÂTIMENTS

TRAVAUX PUBLICS

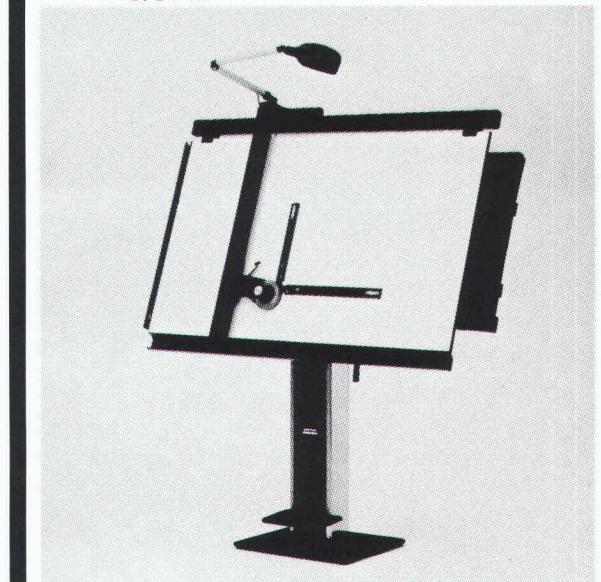
**ÉCHAFAUDAGES
ET TUBULAIRES**

**RÉFLECTION ET
INJECTION DU BÉTON**

AÉROPORTS

NYON
11, ROUTE DE CHAMP COLIN
1260 NYON
TEL. 022/6142 82 FAX 022/6151 93

NEOLTEC
QUALITÉ · PRIX · DESIGN



En vente dans votre magasin spécialisé

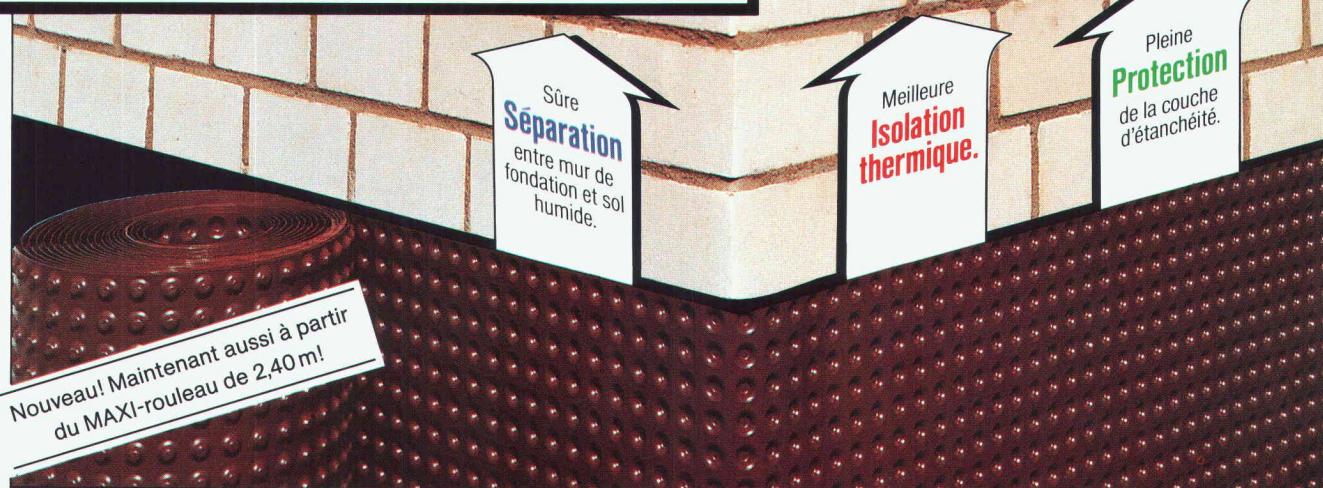
B3706

Renseignements + documentation gratuite

NEOLTEC S

Agent général pour la Suisse
1024 Ecublens - 021/691 86 11

Dans le bâtiment: DELTA-MS – la protection brune du soubassement à partir du rouleau. Avec des excroissances.



La protection du soubassement avec le triple avantage du système:

- Avantage no. 1: les excroissances orientées vers l'intérieur mènent des canaux de ventilation. La lame d'air entre le soubassement et le sol humide garde le sous-sol au sec.

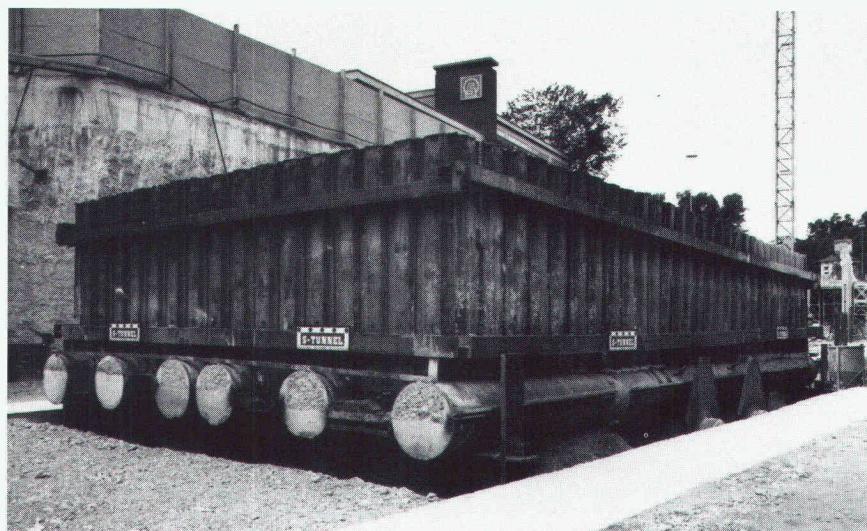
- Avantage no. 2: protection totale de la couche d'étanchéité au moment du remblayage de la fouille. La nappe à excroissances joue le rôle de zone déformable.
- Avantage no. 3: isolation thermique améliorée. L'effet supplémentaire d'isolation correspond à un mur de béton de 17,5 cm d'épaisseur.

L'avantage de DELTA-MS pour la pose: le soubassement peut être enroulé d'un trait à partir du rouleau.

Pour plus d'informations, s'adresser à:
DÖRKEN AG, Case Postale 521
4021 Bâle, tél. (061) 6 8106 30.



Passages sous routes et voies ferrées



- selon système breveté S-TUNNEL
- selon système pneumatique
- selon système par vérinage

• Forages verticaux

• Rabaissements de nappes



1680 ROMONT (Suisse)

Case postale 67
Tél. 037/52 19 63-69

Route de Billens 20
Télécopie 037/52 31 89

L'enveloppe du bâtiment Sarnafil – une idée pour petits et grands.



Notre protection vaut bien celle de cette tortue! Nous confectionnons sur mesure, pour votre toit et vos façades, une carapace protectrice d'une parfaite efficacité. Cette enveloppe allie les systèmes d'étanchement pour toits plats ou à pans inclinés, façades et fenêtres, en un tout systématisé et parfaitement étanche: l'enveloppe du bâtiment Sarnafil. Premièrement, elle protège des influences atmosphériques et deuxièmement, elle assure une consommation d'énergie très économique – en limitant au minimum les déperditions et en optimi-

sant les rendements. Troisièmement, l'enveloppe du bâtiment Sarnafil est égale à la durée de vie du bâtiment. Car, pour les points les plus importants, à savoir les passages entre les systèmes, nous n'utilisons que des solutions de raccord éprouvées et formons nous-mêmes les poseurs du système. Nous sommes tellement sûrs de notre affaire que nous donnons une garantie étendue sur l'enveloppe du bâtiment Sarnafil. Du reste, nous proposons tous les systèmes d'étanchement pour le bâtiment et le génie civil.

Veuillez me renseigner sur l'enveloppe du bâtiment Sarnafil.

Pour la construction nouvelle rénovation

Je suis maître d'ouvrage/propriétaire d'immeuble

entreprise générale entrepreneur ingénieur architecte

Et faites-moi également parvenir la brochure Sarnafil.

Nom/Prénom _____

Entreprise _____

Rue/No _____

NPA/Localité _____

IAS

A retourner à Sarna Plastiques SA, En Budron D3,
1052 Le Mont-sur-Lausanne, téléphone 021/653 50 53.

Sarnafil®

Enveloppe du bâtiment.

A l'abri avec compétence et sécurité.